

<p><i>Conversations on Migration</i> <i>Border Crossers as Storytellers, Storytellers as Border Crossers</i></p>	<p><i>Conversaciones sobre la migración</i> <i>Migrantes y narradores entre cruces y fronteras</i></p>
---	---

The ÉXODOCS organizing committee (KU Leuven) cordially invites you to the online symposium ***Conversations on Migration: Border Crossers as Storytellers, Storytellers as Border Crossers*** that will take place on 24 and 25 September 2021. This two-day event will serve as a forum for discussion during which academics and documentary makers from different walks of life will come together to share their knowledge on migration – be it as a trope, a concept, or a phenomenon.

Being the culmination of the four-year research project **ÉXODOCS** or “**The Representation of Migration from Latin America to the United States: Documentary Filmmakers as New Storytellers on Border Crossing**” (2017-2021), the symposium aims to elaborate on the project’s hypothesis that documentary makers become border crossers themselves (in terms of genre, content, form, and so on) when they tell stories on border crossing. By applying this approach to all possible renditions of migration, ranging from literature to journalism, the core concern of our conversations will be to unpack the complexity of migration when it is captured migrating itself to the page and/or screen.

For more information, visit exodocs.com.

El comité organizador de ÉXODOCS (KU Leuven) le invita cordialmente al simposio en línea ***Conversaciones sobre la migración: migrantes y narradores entre cruces y fronteras*** que tendrá lugar el 24 y 25 de septiembre de 2021. Este evento de dos días servirá como foro de discusión durante el cual académicos y documentalistas de diferentes ámbitos se reunirán para compartir sus conocimientos sobre la migración, ya sea como metáfora, concepto o fenómeno.

Siendo la culminación del proyecto de investigación de cuatro años **ÉXODOCS** o “**La representación de la migración de América Latina a los Estados Unidos: realizadores de documentales como nuevos narradores en el cruce de fronteras**” (2017-2021), el simposio tiene como objetivo llevar más allá la hipótesis del proyecto según la cual los documentalistas cruzan fronteras (en términos de género, contenido, forma, etc.) cuando cuentan historias sobre migración. Al aplicar este enfoque a todas las posibles versiones de la migración, que van desde la literatura hasta el periodismo, la principal preocupación de nuestras conversaciones será desentrañar la complejidad de la migración, tanto a través de las imágenes como a través de las palabras.

Para más información, visite exodocs.com.



24/09/2021 | Migrating to the Screen | La migración visual | 14h-19h CEST

- **Introduction | Introducción**

- An Van Hecke & Inge Lanslots (KU Leuven) | 14.00-14.20

- **Audiovisual Translations of Migration**

Ben De Witte (KU Leuven) | Chair

- **Alexandra Sanchez** (KU Leuven) | 14.20-14.40
“Translating the real to the reel: positive discourses of migration in documentary film”
- **An Van Hecke & Inge Lanslots** (KU Leuven) | 14.40-15.00
“Migration through Michelangelo’s lens: *Lessons for Zafirah*, a film by Carolina Rivas and Daoud Sarhandi”
- **María Isabel Alfonso** (St. Joseph’s College New York) | 15.00-15.20
“Crossing the border between academic and public knowledge: the documentary as a bridge”
- Questions from the audience | 15.20-15.40
- Break | 15.40-16.00

- **Border Crossers as Storytellers**

Peter Flynn (KU Leuven) | Chair

- **Carolina Rivas and Daoud Sarhandi** | 16.00-17.00
- Questions from the audience | 17.00-17.20
- Break | 17.20-17.40

- **Storytellers as Border Crossers**

Toon Cox (KU Leuven) | Chair

- **Melissa Vida, María Isabel Alfonso and John Baptist Onama** | 17.40-18.40
- Questions from the audience | 18.40-19.00



25/09/2021 | Migrating to the Page | La migración textual | 14h-18h15 CEST

- **Identities migratorias**

Rita De Maeseneer (UA) | Moderadora

- **Diego Ventura Cebrián García** (KU Leuven) | 14.00-14.20
“Siguiendo el ‘rastros genético’: La migración y el motivo del viaje en Jorge Carrión”
- **Diana Castilleja** (VUB) | 14.20-14.40
“Desplazamientos de la migración al olvido en la escritura de Luiselli”
- **Marie Schoups** (UGent) | 14.40-15.00
“La violencia y el ‘reparto de lo sensible’. La comodificación del cuerpo migrante en *La fila india* (Antonio Ortuño) y *Las tierras arrasadas* (Emiliano Monge)”
- Preguntas por el público | 15.00-15.20
- Pausa | 15.20-15.40

- **Latinos entre cruces y fronteras**

Liesbeth François (KU Leuven) | Moderadora

- **Silvia Betti** (Università di Bologna) | 15.40-16.00
“‘Abrazos, no muros’. Reflexiones sobre la frontera sur de los Estados Unidos”
- **Nuala Finnegan** (University College Cork) | 16.00-16.20
“El mundo infantil y las prácticas artísticas fronterizas: cuestiones éticas y posibilidades políticas”
- Preguntas por el público | 16.20-16.40
- Pausa | 16.40-17.00

- **Borders and Mobility**

Núria Codina (KU Leuven) | Chair

- **Kevin Smets** (VUB) | 17.00-17.20
“Reel Borders: studying three borderlands through film”
- **Loredana Polezzi** (Stony Brook University) | 17.20-17.40
“Co-translating at the borders: visual artists and the shared memory of migration”
- Questions from the audience | 17.40-18.00

- **Final Thoughts | Clausura**

- An Van Hecke, Inge Lanslots, Alexandra Sanchez (KU Leuven) | 18.00-18.15

